

## Hilfe zur Suche

(Stand März 2010)

In der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank sind alle Dolmetscherinnen und Dolmetscher sowie Übersetzerinnen und Übersetzer verzeichnet, die in den Ländern der Bundesrepublik Deutschland allgemein beeidigt, öffentlich bestellt bzw. allgemein ermächtigt sind. Die Datenbank ist in ihrer Funktionalität darauf angelegt, schnell geeignete Dolmetscherinnen und Dolmetscher sowie Übersetzerinnen und Übersetzer für eine bestimmte Sprache aufzufinden.

Um die Suchmaske aufzurufen, klicken Sie auf die Schaltfläche

[Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen suchen](#) .

Sodann erscheint folgende **Suchmaske**:

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.gerichts-dolmetscher.de/suche.jsp>. The page title is "Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen suchen". The main heading is "Dolmetscher/innen und/oder Übersetzer/innen suchen". Below the heading, there is a search form with the following fields and options:

- Bundesland:
- Gericht/Behörde:
- Nachname:
- Vorname:
- PLZ/Ort:
- Tätig als:
  - Dolmetscher/in
  - Übersetzer/in
  - Beeidigung/Ermächtigung/Bestellung ist erfolgt!
- Sprachen:
- Buttons: Land-Sprache ?, Sprache-Land ? (repeated for each language field)
- Buttons: Suchen, Zurücksetzen

On the left side, there is a navigation menu with links: "Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen suchen", "Hilfe zur Suche", "Häufige Fragen", "Startseite", "Impressum", "Rechtliche Hinweise", and "Kontakt". On the right side, there is a "Weitere Infos" section with links: "Justizportal des Bundes und der Länder", "Liste der zuständigen Behörden", "Verbände und Organisationen", and "Zulassungsvoraussetzungen und Rechtsbehelfe".



Dolmetscher/innen und Übersetzer/innen suchen Intern - Microsoft Internet Explorer bereitgestellt von - HZD

http://www.gerichts-dolmetscher.de/suche\_action

Bundesland:  Gericht/Behörde:

Nachname:  Tätig als:  Dolmetscher/in  
 Vorname:   Übersetzer/in  
 PLZ/Ort:    Beidigung/Ermächtigung/Bestellung ist erfolgt!

Sprachen:  Land-Sprache ? Sprache-Land ?  
 Land-Sprache ? Sprache-Land ?  
 Land-Sprache ? Sprache-Land ?

Gefundene Datensätze: 6 (Für Detailinformationen bitte den Nachnamen anklicken!)

Bundesland	Gericht/Behörde	Nachname	Vorname	Sprache	
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Grothmann</a>	Ines	Dänisch	1
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Kastner</a>	Hanne	Dänisch	1
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Kühnast</a>	Peter	Dänisch	1
				Norwegisch	
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Mortensen</a>	Birgitte	Dänisch	1
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Naerwig-Jensen</a>	Stig	Dänisch	1
				Norwegisch	
				Schwedisch	
Berlin	Landgericht Berlin	<a href="#">Rasmussen</a>	Tanja	Dänisch	1
				Englisch	

Seite 1 Einträge pro Seite: [5](#) [10](#) [25](#) [50](#) [100](#) [1000](#)

## Suchergebnisse auswerten

Wenn Sie die Suche nicht mehr verfeinern und einen der gefundenen Dolmetscher/innen und/oder Übersetzerinnen und Übersetzer/innen auswählen wollen, klicken Sie auf den unterstrichenen Namen. Es öffnet sich dann der komplette Datensatz, in dem alle Details des Eintrags sichtbar werden.

Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank Intern - Microsoft Internet Explorer bereitgestellt von - HZD

http://www.gerichts-dolmetscher.de/suche\_action?action\_detail=28489

Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank Intern

Bundesland: Berlin Gericht/Behörde : Landgericht Berlin Aktenzeichen: D VI 20/04

---

**Personendaten**

Name: Frau Birgitte Mortensen  
 Adresse: 12307 Berlin Prinz-Heinrich-Straße 13 a Staat: Deutschland  
 Telefon: 030/7445553 Mobiltelefon: 0175- 979 12 26  
 Fax: E-Mail: [gmortensen@gmx.de](mailto:gmortensen@gmx.de)  
 Internet-Adresse:

---

**Geschäftsdaten**

Firma:  
 Firmenadresse: Telefon:  
 Fax: Mobiltelefon:  
 E-Mail:

---

Servicezeiten: Berufsbezeichnung: Dolmetscher/in und Übersetzer/in  
 Fachgebiet/Beruf/  
 Zusatzqualifikation:

Bemerkungen:

---

Sprache		Dolmetscher/in Datum von bis	Übersetzer/in Datum von bis
Dänisch	Allgemein beeidigt	✓	—
	Öffentlich bestellt	—	—
	Ermächtigt	—	✓
	Vorübergehende Ausübung:	—	—
	Behörde des Niederlassungsstaates:	—	—
	Beruf im Niederlassungsstaat nicht reglementiert:	—	—
	Beeidigung/Ermächtigung/Bestellung nicht erfolgt:	—	—

### Neue Suche starten

Um eine neue Suche starten zu können, klicken Sie auf die Schaltfläche **Zurücksetzen**. Hierdurch werden alle Suchfelder geleert und Sie können neue Suchkriterien auswählen.

### Drucken

Sowohl die Trefferübersicht als auch die Detailanzeige können ausgedruckt werden.